

Generelle Versandvorgaben für die Unterlieferanten der Voith Hydro GmbH & Co. KG		
- Externes Dokument -		
	PDM Name 2-00820975	Rev. A

Generelle Versandvorgaben

Grundsätzliche Anmerkung:

Diese Anweisung regelt das generelle Vorgehen, die anzuwendenden Spezifikationen und Anforderungen an Lieferanten von Voith Hydro GmbH & Co.KG, die notwendig sind, um eine reibungslose logistische Abwicklung zu gewährleisten.

Diese Anweisungen sind vertraglicher Bestandteil der entsprechenden Bestellung von Voith Hydro GmbH & Co.KG an seine Lieferanten.

Diese Anweisungen können durch zusätzliche oder abweichende Klauseln in der individuellen Bestellung ergänzt oder überschrieben werden.

Rev. Index	Page N°	Description	Executed by:	Approved by:	Date:
A	3	Ergänzung bei Verpackungsvorgabe	JBU	HWK	2014-01-13
B					
C					
D					
E					

Execution OU:	Executed by:		Checked by:		Approved by:		Date:
VHH	Name HWK	Sign.	Name SM	Sign.	Name LM	Sign.	Issue Date 2011-05-23

Generelle Versandvorgaben für die Unterlieferanten der Voith Hydro GmbH & Co. KG		
- Externes Dokument -		
	PDM Name 2-00820975	Rev. A

Inhalt

1. VERPACKUNG	3
2. MARKIERUNG	3
3. SPRACHE	4
4. BEREITSTELLUNG VON DOKUMENTEN	4
4.1 Vorlieferschein:	4
4.2 Verpackungsbericht:	5
4.3 Endgültiger Lieferschein inkl. Packliste	5
4.4 + 4.5 IATA/DGR/IMO Erklärungen - Sicherheitsdatenblatt	6
4.6, 4.7 + 4.8 Export Dokumente	6
5. KONTAKTE	7
6. DOKUMENTENÜBERSICHT	8
ANNEX 1 - BEISPIEL KOLLI- UND PACKLISTE	9
ANNEX 2 - SHIPPERS DECLARATION FOR DANGEROUS GOODS	10

Execution OU: VHH	Executed by:		Checked by:		Approved by:		Date:
	Name HWK	Sign.	Name SM	Sign.	Name LM	Sign.	Issue Date 2011-05-23

<h2>Generelle Versandvorgaben für die Unterlieferanten der Voith Hydro GmbH & Co. KG</h2> <p>- Externes Dokument -</p>			PDM Name		Rev.
			2-00820975		A

1. Verpackung

Der Lieferant hat alle Teile seiner Lieferung gemäß den "General preservation and packing instruction, ID No. 2-00471646 (PHBM_PPD08-1801_IPS_Preservation and Packing Base Instructions)" zu verpacken.

Diese Verpackungsrichtlinie ist über einen Link am Ende unseres Bestellschreibens abrufbar.

Um eine korrekte Zuordnung zur entsprechenden Maschinen- und Baugruppe, sowie eine separate Abwicklung derselben zu gewährleisten, muss jedes PSP-Element separat verpackt werden.

Sollte eine gemeinsame Verpackung angebracht erscheinen, ist vom Lieferant die Freigabe einzuholen.

Diese generellen Verpackungsanweisungen können durch individuelle Anweisungen im jeweiligen Bestellschreiben ergänzt oder geändert werden.

2. Markierung

In Abhängigkeit der Verpackungsart, muss die Verpackung oder der Liefergegenstand mindestens folgende Daten enthalten:

- Bestellnummer und Bestellposition
- PSP-Element
- Materialnummer

Diese Daten sind der Bestellung zu entnehmen.

Bestellung

4500422364
4011 / H60

Pos.	Menge	ME	Voith Mat.-Nr.	Lieferdatum	Preis	PE	Nettopreis
10	10	ST	600.093462	2011-05-30	100,00 / 1	ST	
	Bolzen						
	PSP element: 2-000888-01-GSV056779						

Execution OU: VHH	Executed by:		Checked by:		Approved by:		Date:
	Name HWK	Sign.	Name SM	Sign.	Name LM	Sign.	Issue Date 2011-05-23

Generelle Versandvorgaben für die Unterlieferanten der Voith Hydro GmbH & Co. KG		
- Externes Dokument -		
	PDM Name 2-00820975	Rev. A

Liefert der Lieferant ein System, bei dem die Detailkonstruktion und die Stückliste vom Lieferanten erstellt wird, muss zusätzlich die Teilenummer aus der Lieferantenstückliste genannt werden.

Die exakten Daten für die Markierungslabel der Packstücke, werden von Voith Hydro GmbH & Co. KG, nach Erhalt der Versandbereitschaft und der finalen Packliste zugestellt.

3. Sprache

Sämtliche Dokumente und Markierungen sollen in englischer Sprache ausgeführt sein es sei denn, es wird ausdrücklich anders bestellt.

4. Bereitstellung von Dokumenten

Für eine rechtzeitige und reibungslose Versandplanung und -abwicklung, hat der Lieferant folgende Dokumente gemäß Zeitplan an Voith Hydro GmbH & Co. KG zu übermitteln. Lieferverzug aufgrund von nicht oder zu spät gesendeten Dokumenten geht zu Lasten des Lieferanten.

Diese Dokumente müssen eine eindeutige Nummerierung, Bezeichnung, Ausstellungsdatum und Revisionsindex enthalten.

Hierfür stehen Leerformulare zum Download bereit.
Link siehe am Ende des Bestellschreibens.

Die nachfolgenden Nummerierungen nehmen Bezug auf Abschnitt 6.

4.1 Vorlieferschein:

fällig bis: 28 Kalendertage vor dem erwarteten Versanddatum. Bei Seetransport sowie Groß- und Schwertransporten.

Execution OU:	Executed by:		Checked by:		Approved by:		Date:
VHH	Name HWK	Sign.	Name SM	Sign.	Name LM	Sign.	Issue Date 2011-05-23

Generelle Versandvorgaben für die Unterlieferanten der Voith Hydro GmbH & Co. KG - Externes Dokument -			PDM Name		Rev.
			2-00820975		A

Inhalt: Geplantes Versanddatum und Kolliliste.
 Der geplante Versand von Gefahrgut ist anzuzeigen. Dazu müssen die Sicherheitsdatenblätter mit aufgegeben werden.

Zu senden an:
 Abteilung Logistik und Abteilung Einkauf.

Sollten sich nachträglich wesentliche Daten (Abmessung, Gewicht, Termin) der Versandbereitschaftsmeldung ändern, ist Voith Hydro GmbH & Co. KG umgehend darüber zu informieren.

4.2 Verpackungsbericht:

fällig bis: 7 Kalendertage vor dem erwarteten Versandtermin

Nur wenn ausdrücklich in der Bestellung verlangt.

Zu senden an:
 Abteilung Versand und Abteilung Einkauf.

4.3 Endgültiger Lieferschein inkl. Packliste

Versandbereitschaftsmeldung

fällig bis: 2 Kalendertage vor Versandtermin

Inhalt: Versandbereitschaftsdatum, Kolliliste und detaillierte Packliste.

Zu senden an:
 Abteilung Versand und Abteilung Einkauf.

Anmerkung

Eine Kopie der endgültigen Packliste soll in einem wasserdichten Umschlag außerhalb der Verpackung angebracht und eine weitere Kopie in der Verpackung sein.

Execution OU: VHH	Executed by:		Checked by:		Approved by:		Date:
	Name HWK	Sign.	Name SM	Sign.	Name LM	Sign.	Issue Date 2011-05-23

Generelle Versandvorgaben für die Unterlieferanten der Voith Hydro GmbH & Co. KG		
- Externes Dokument -		
	PDM Name 2-00820975	Rev. A

4.4 + 4.5 IATA/DGR/IMO Erklärungen - Sicherheitsdatenblatt

Der Lieferant muss für alle Gefahrgüter spätestens einen Tag vor dem avisierten Liefertermin folgende Unterlagen zur Verfügung stellen:

- IATA / DGR-Erklärung (für Luftfracht)
- IMO - Erklärung (für Seefracht)
- Unfallbegleitpapier
- Sicherheitsdatenblatt (MSDS)

Die Liste der erforderlichen Dokumente können durch individuelle Anweisungen im jeweiligen Bestellschreiben ergänzt oder geändert werden.

4.6, 4.7 + 4.8 Export Dokumente

fällig bis zum Versandtag

Der Lieferant muss entsprechend den Einkaufsbedingungen (INCOTERMS) in eigener Verantwortung und auf eigene Kosten die Ausfuhrbewilligung und Genehmigungen für den Export der Teile beschaffen, und soweit notwendig, die Zollformalitäten abwickeln. Der Lieferant hat ebenfalls dafür zu sorgen, dass die erforderlichen Exportnachweise gem. INCOTERMS rechtzeitig zur Verfügung stehen:

- Ursprungszeugnis
 - Ursprungserklärung, bestätigt von IHK
 - von IHK bestätigte Zollrechnung
 - Proforma Rechnung
- Diese Dokumente sind vorab per Fax oder gescannt per Mail unserer Versandabteilung zuzustellen.

Nach der Freigabe der korrekten Dokumente sollen die Originale der Ursprungserklärung und Proforma Rechnung mit Kurier an die Versandabteilung von Voith Hydro GmbH & Co. KG gesendet werden. Der Spätesttermin für das Eintreffen dort ist 1 Tag vor Versand.

Kollinummern und Gewichte und Bezeichnungen müssen mit den Angaben der Packliste übereinstimmen.

Execution OU:	Executed by:		Checked by:		Approved by:		Date:
VHH	Name HWK	Sign.	Name SM	Sign.	Name LM	Sign.	Issue Date 2011-05-23

Generelle Versandvorgaben für die Unterlieferanten der Voith Hydro GmbH & Co. KG - Externes Dokument -			PDM Name	Rev.
			2-00820975	A

5. Kontakte

Abteilung Versand:

Voith Hydro GmbH & Co. KG
 Department wt3, Mr. Pfeuffer
 Alexanderstraße 11
 89522 Heidenheim
 Germany

Stephan.Pfeuffer@Voith.com

Abteilung Einkauf:

Voith Hydro GmbH & Co. KG
 Department wp, (*buyer mentioned in Purchase Order*)
 Alexanderstraße 11
 89522 Heidenheim
 Germany

Execution OU:	Executed by:		Checked by:		Approved by:		Date:
VHH	Name HWK	Sign.	Name SM	Sign.	Name LM	Sign.	Issue Date 2011-05-23

<h2>Generelle Versandvorgaben für die Unterlieferanten der Voith Hydro GmbH & Co. KG</h2> <p>- Externes Dokument -</p>		PDM Name	Rev.
		2-00820975	A

6. Dokumentenübersicht

	Welches Dokument	Wann (vor Versendung)	In welcher Form ?	An wen ?	Bemerkung
4.1	Vorlieferschein	-28 Tage	E-mail	Einkaufsabteilung Versandabteilung	
4.2	Verpackungsbericht	-7 Tage (vor endgültiger Verpackung)	E-mail	Versandabteilung Einkaufsabteilung	Inkl. Bilder
4.3	Endgültiger Lieferschein inkl. Packliste	-2 Tage	E-mail	Versandabteilung Einkaufsabteilung	
4.4	IATA/DGR/IMO - Erklärung	-1 Tag	<ul style="list-style-type: none"> Kopie per fax oder e-mail (als Scan) vorab Original muss an Logistkdienstleister übergeben werden 	Versandabteilung VOITH Hydro Logstikdienstleister	
4.5	MSDS (Material Safety Data Sheet)	-1 Tag	fax oder e-mail (als Scan)	Versandabteilung	
4.6	Ursprungszeugnis & Proforma-Rechnung	-1 Tag	<ul style="list-style-type: none"> Kopie per fax oder e-mail (als Scan) vorab Original per Kurier 	Versandabteilung	
4.7	Invoice certified by Chamber of Commerce	-1 Tag	Original per Kurier	Versandabteilung	
4.8	Ausfuhrerklärung	Delivery date	Original muss an Logistkdienstleister übergeben werden	VOITH Hydro Logstikdienstleister	

Execution OU: VHH	Executed by:		Checked by:		Approved by:		Date:
	Name HWK	Sign.	Name SM	Sign.	Name LM	Sign.	Issue Date 2011-05-23

<h2>Generelle Versandvorgaben für die Untertieranten der Voith Hydro GmbH & Co. KG</h2> <p>- Externes Dokument -</p>		PDM Name	Rev.
		2-00820975	A

Annex 1 - Beispiel Kolti- und Packliste

VOITH Voith Hydro

Packing list Shipment No.: Cover Sheet

excess

VHH Order No. Commercial Invoice No.

Customer 2,0 Number of packages: Date
100,0 Total Gross Weight, kg

Remarks:
 For each Package 1 Packing Number!
 Declaration of all loose Parts!

2,000 Total Volume in m³

Packing No.	Order Position Number	Number of packages	Kind of packing	Weight (kg)		Dimensions in cm			Qty.	Comments	TARIC Code
				gross	net	Length	Width	Height			
1		1	packing	100,0	10	100,0	200,0	100,0	2,0		
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											
13											
14											
15											
16											
17											
18											
19											
Total		2		100,000	1,000			2,000			

VOITH Voith Hydro

Packing list Shipment No.:

Customer Date

(1) EC customs list of dangerous goods
 (2) Export Control Classification Number
 (3) Non-EC countries applicable (4) Harmonized System Code, 6 characters
 (5) if required, certified by a Chamber of Commerce
 (6) "L" refers to the manufacturer's declaration on possible preference

Packing No.	Order Position Number	VHH Mat. No.	Drawing Number	Drawing Part Number	FOP (VHS) (Eclass)	Qty.	Lot/ Batch Number	Packing Group	Harmonized Code	Comments	Non-EU countries (optional)				EU countries (optional)			
											EC	UN	UN	UN	UN	UN	UN	UN
009001																		

Navigation: Cover Sheet - Summary - Coll No 1 / Coll No 2 / Coll No 3 / Coll No 4 / Coll No 5 / Coll No 6 / Coll No 7 / Coll No 8 / Coll No 9 / Coll No 10 / Coll No 11 / Coll No 12 / Coll No 13 / Coll No 14

Execution OU: VHH	Executed by:		Checked by:		Approved by:		Date:
	Name HWK	Sign.	Name SM	Sign.	Name LM	Sign.	Issue Date 2010-02-16

<h2>Generelle Versandvorgaben für die Untertieranten der Voith Hydro GmbH & Co. KG</h2> <p>- Externes Dokument -</p>		PDM Name	Rev.
		2-00820975	A

Annex 2 - Shippers declaration for dangerous goods

SHIPPER'S DECLARATION FOR DANGEROUS GOODS							
Shipper			Air Waybill No.				
			Page		of		Pages
			Shipper's Reference Number <i>(optional)</i>				
Consignee							
<i>Two completed and signed copies of this Declaration must be handed to the operator</i>			WARNING				
TRANSPORT DETAILS			Failure to comply in all respects with the applicable Dangerous Goods Regulations may be in breach of the applicable law, subject to legal penalties. This Declaration must not, in any circumstances, be completed and/or signed by a consolidator, a forwarder or an IATA cargo agent.				
This shipment is within the limitations prescribed for <i>(delete non-applicable)</i>		Airport of Departure					
<input type="checkbox"/> PASSENGER AND CARGO AIRCRAFT <input type="checkbox"/> CARGO AIRCRAFT ONLY							
Airport of Destination			Shipment type <i>(delete non-applicable)</i>				
			<input type="checkbox"/> NON-RADIOACTIVE <input type="checkbox"/> RADIOACTIVE				
NATURE AND QUANTITY OF DANGEROUS GOODS							
Dangerous Goods Identification					Quantity and type of packing	Packing Inst.	Authorization
Proper Shipping Name	Class or Division	UN or ID No.	Packing Group	Subsidiary Risk			
Additional Handling Information							
I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labeled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable international and national governmental regulations.					Name/Title of Signatory		
					Place and Date		
					Signature <i>(see warning above)</i>		

Bestell-Nr. 854 WILHELM KÖHLER VERLAG (97)

Execution OU:	Executed by:		Checked by:		Approved by:		Date:
VHH	Name	Sign.	Name	Sign.	Name	Sign.	Issue Date
	HWK		SM		LM		2010-02-16